BIVEM

پیش به سوی چند زبانگی
غلبه بر پیش داوری ها و بهره از فایده ها

علم برای زندگی
حقایق – مطالعات – اطلاعات
برای والدین و فعالان حوزه ی آموزش و پرورش

2

P

شماره 2 – پیش به سوی چند زبانگی
غلبه بر پیش داوری ها و بهره از فایده ها

نویسندگان
N. Gagarina, N. Topaj, D. Posse, S. Düsterhöft,
I. Gülzow · 2015

شما می توانید به دیگر بروشورهای این مجموعه به همراه اطلاعات و توصیه های تخصصی بیشتر از آدرس زیر دسترسی بیابید:
bivem.leibniz-zas.de/flyer

بروشورهای ما به چندین زبان ترجمه شده اند.

Dr. Mehrdad Saeedi, Projekt „Persisch an deutschen Schulen" · دکتر مهرداد سعیدی، مسئول طرح «فارسی در مدارس آلمان»

BIVEM

پژوهش، نگارش و نشر از
BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund
für Mehrsprachigkeit
c/o Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin

برای مشاوره به نشانی زیر مراجعه کنید:
bivem.leibniz-zas.de/beratung

تماس و امکان سفارش بروشور
bivem.leibniz-zas.de/flyer

GEFÖRDERT VON

Leibniz-Zentrum
Allgemeine Sprachwissenschaft

Der Regierende Bürgermeister von Berlin
Senatskanzlei - Wissenschaft und Forschung
BERLIN

PERSISCHE VERSION IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Iranische Kulturvertretung
in Deutschland

P

نکات مهم برای والدین

- از فواید چند زبانگی بهره ببرید! به فرزند خود این فرصت را بدهید که از تربیت چند زبانی در کل دوران کودکی بهره برد.
- برای فرزند خود امکان دسترسی به امکانات و فعالیت های چند زبانی را مهیا کنید، به عنوان مثال در یک باشگاه ورزشی، کلاس موسیقی یا کلاس های فوق برنامه در آخر هفته.
- به طور مداوم به زبانی صحبت کنید که به آن مسلط هستید و به آن احساس نزدیکی می کنید، حتی اگر فرزند شما فقط به آلمانی به شما پاسخ دهد یا زبانها را با همدیگر ترکیب کند.
- اجازه ندهید پیش داوری های دیگران شما را از مسیرتان در راه تربیت چند زبانی فرزندتان منحرف کند!
- در صورت نیاز از خدمات مشاوره ای و حمایتی استفاده کنید!

کتاب پیشنهادی ما برای مطالعه بیشتر

Solveig Chilla & Annette Fox-Boyer:
»Zweisprachigkeit/Bilingualität. Ein Ratgeber
für Eltern.« Schulz-Kirchner Verlag, 2012.
(به زبان های آلمانی، روسی و ترکی)

به چه کسی «چند زبانه» گفته می شود؟

به کسی که به دو یا چند زبان تسلط کامل دارد؟ یا به کسی که فقط چند کلمه به یک زبان خارجی می داند؟

- پاسخ روشنی در دست نیست، زیرا در بین محققان نقطه نظر های متفاوتی وجود دارد.
- یک دیدگاه رایج و پذیرفته شده میگوید که هرکسی که می تواند از دو (یا بیشتر از دو) زبان در زندگی روزمره استفاده کند، چند زبانه است، صرف نظر از میزان مهارتش در هر زبان یا سنی که در آن شروع به یادگیری زبان کرده است.

چند زبانه بودن پدیده ای بسیار گسترده است:

- بیش از نیمی از مردم جهان چند زبانه هستند.
- تعداد افراد چند زبانه در آلمان به طور پیوسته در حال افزایش است.
- تقریباً از هر دو کودک در شهر برلین یکی با چند زبان بزرگ می شود.

غلبه کردن بر پیش داوری ها

هنوز پیش داوری های زیادی بر ضد چند زبانگی و افراد چند زبانه وجود دارد. تحقیقات متعددی به ما نشان می دهند که این پیش داوری ها از اساس پایه علمی ندارند.

- شنیدن یا صحبت کردن به دو یا چند زبان کودک را گیج نمی کند و به طور کلی چند زبانگی اختلالی در روند فراگیری زبان ایجاد نمی کند.

- فراگیری همزمان چند زبان منجر به مشکلات مربوط به رشد زبانی یا بدنی نمی شود.
- چند زبانه بودن منجر به اختلال زبانی نمی شود یا اختلال موجود را تشدید نمی کند.

بهره بردن از فایده ها

چند زبانگی فواید فراوانی دارد:

- افراد چند زبانه بهتر می توانند با فرهنگ های مختلف ارتباط برقرار کرده، ارزش زبان و رسم و رسوم دیگر ملل و اقوام را عمیق تر درک کرده و در نتیجه به شکل گیری یک جامعه ی باز و امروزین کمک بسزایی می کنند.
- چندزبانگی چشم اندازهای شغلی گسترده تری را پیش روی افراد چند زبانه قرار می دهد.
- یادگیری زبان های دیگر برای کودکان چند زبانه آسان تر است.
- افراد چند زبانه از توانایی های تحلیل زبانی گسترده تری برخوردارند، یعنی اینکه آنها می توانند تصور بهتری از ویژگیها و ساختار زبان داشته باشند، برای مثال در زمینه ی یادگیری خواندن و نوشتن، چند زبانگی یک مزیت محسوب می شود.
- چند زبانه بودن می تواند تأثیر مثبتی بر عملکرد مغز داشته و خلاقیت انسان را تا سنین بالا ارتقا ببخشد.